



## AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

### ADDENDA AL CONVENI DE COL·LABORACIÓ AMB EL PALAU DE LES ARTS REINA SOFIA, FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT VALENCIANA, PER A L'EXERCICI 2019.

València a tretze de maig de dos mil dènou.

#### REUNITS

D'una part, l'Excm. Joan Ribó Canut, alcalde-president de l'Ajuntament de València, en el seu nom i representació, assistit pel secretari general de l'Administració municipal, Sr. Francisco Javier Vila Biosca, a fi i efecte de prestar-li assessorament i donar fe de l'acte.

I d'una altra, Palau de les Arts Reina Sofia, Fundació de la Comunitat Valenciana, amb CIF G-97.544.829 i domicili fiscal a València, 46013, Av. del Professor López Piñero (Historiador de la Medicina) núm. 1, (d'ara en avant Les Arts) representat en este acte per Jose Carlos Monforte Albalat, director general, amb DNI 24350119L, en virtut de nomenament en sessió del Patronat de 21 de maig i de conformitat amb les facultats conferides en l'art. 25 dels estatuts vigents.

Tots dos representants, reconeixent-se mútuament capacitat jurídica suficient, subscriuen la present addenda, en el marc de l'acord adoptat per la Junta de Govern Local, en la sessió celebrada el 10 de maig de 2019.

#### EXPOSEN

I. Que el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana en compliment de les seues finalitats fundacionals, té per objecte la programació i gestió d'activitats de naturalesa artística en els espais amb què està dotat el Palau de les Arts de València.

II. Que l'Ajuntament de València està interessat a col·laborar amb el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana en la consecució de tals objectius.

III. Les dues parts manifesten la seua coincidència d'objectius i projectes i acorden formalitzar la present addenda de col·laboració amb subjecció a les següents:

#### CLÀUSULES

## PRIMERA. OBJECTE DE LA ADDENDA

L'objecte de la present addenda és regular la col·laboració econòmica de l'Ajuntament de València amb el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana per a la realització de les activitats d'interès general que fomenten l'activitat cultural mitjançant les representacions artístiques vinculades a la programació del Palau de les Arts, entre les que es troba Les Arts Volant, representant l'òpera "Bastian y Bastiana", del compositor Wolfgang Amadeus Mozart com un projecte que pretén arribar l'òpera a qualsevol racó de la geografia.

## SEGONA. DURACIÓ

La present addenda tindrà vigència durant l'exercici 2019. Per a futures anualitats, es concretarà mitjançant l'aprovació de la corresponent addenda, sempre que les disponibilitats econòmiques ho permeten i prèvia fiscalització del gasto per part de la Intervenció Municipal.

## TERCERA. OBLIGACIONS DE LA FUNDACIO

En virtut de la present addenda, la Fundació assumeix les següents obligacions, a les quals s'està donant compliment des de l'1 de gener de 2019:

- Insertar, previ acord comú, la marca i logotip de l'Ajuntament de València en el Panell institucional de les Arts. Aquest panell se situarà en lloc visible de les Arts. Tant el color com la grandària del logo i la marca hauran de ser adaptats a l'espai disponible en el panell. En aquest sentit, l'Ajuntament de València autoritza a la Fundació a adaptar el seu logo i marca com estime oportú per a incloure'ls en l'esmentat panell.
- Esmentar expressament a l'Ajuntament de València en la memòria anual de la Fundació, així com en els butlletins i publicacions periòdiques de les Arts.
- Incloure el logo de l'Ajuntament de València en la pàgina web de les Arts, amb enllaç a la pàgina web de Col·laborador-Patrocinador. A més la Fundació s'obliga a incloure a l'Ajuntament de València en la secció de membres corporatius de la seua pàgina web.
- Presència del logo de l'Ajuntament de València en tots els elements de comunicació dels Arts (fullets, programes de mà, etc.). El citat logo haurà de ser de la mateixa grandària que el de la Generalitat Valenciana i el de les Arts.
- Disponibilitat de dues entrades de zona 1 per als espectacles programats en el torn A (estrena), així com accés a la sala de col·laboradors.

A més d'aquestes obligacions de caràcter específic i, conforme amb l'art. 11.2 de l'Ordenança General de Subvencions, les següents:

- a) Complir l'objectiu, executar el projecte, realitzar l'activitat o adoptar el

comportament que fonamente la concessió de la subvenció en el termini establert.

b) Justificar davant l'òrgan concedent, el compliment dels requisits i condicions necessaris, així com la realització de l'activitat i el compliment de la finalitat que determine la concessió o gaudi de les subvenció i l'aplicació a la seua finalitat dels fons rebuts, presentant a terme la justificació.

c) Quan es tracte de subvencions destinades a l'adquisició, construcció, rehabilitació i millora de béns inventariables, la beneficiària haurà de destinar els béns al fi concret per al qual es va concedir la subvenció, durant un període de cinc anys, en cas de béns inscribibles en un registre públic, o de dos anys per a la resta de béns.

d) Comunicar a l'òrgan concedent l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos que financen les activitats subvencionades. Aquesta comunicació haurà d'efectuar-se tan prompte com es conega i, en tot cas, amb anterioritat a la justificació de l'aplicació donada als fons percebuts.

e) Acreditar, amb anterioritat a dictar-se la proposta de resolució de concessió, que es troba al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries amb la hisenda estatal i de la Corporació i enfront de la Seguretat Social, en els termes previstos per l'art. 10 de la OGS.

f) Sotmetre's a les actuacions de comprovació a efectuar per l'òrgan concedent o l'entitat col·laboradora, si escau, així com qualssevol altres de comprovació i control financer que puguen realitzar els òrgans de control competents, aportant quanta informació li siga requerida en l'exercici de les actuacions anteriors.

g) Disposar dels llibres comptables, registres diligenciats i demès documents degudament auditats en els terminis exigits per la legislació mercantil i sectorial que resulte aplicable a la beneficiària en cada cas, així com quants estats comptables i registres específics siguen exigides per la regulació de la subvenció, amb la finalitat de garantir l'adequat exercici de les facultats de comprovació i control.

h) Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, inclosos els documents electrònics, en tant puguen ser objecte de les actuacions de comprovació i control.

i) Adoptar mesures de difusió del caràcter públic del finançament del programa, activitat, inversió o actuació subvencionada, adequades a l'objecte subvencionat, tant en la seua forma com en la seua duració, com la inclusió de la imatge institucional de l'Ajuntament de València o llegendes relatives al seu finançament públic en cartells, places commemoratives, materials impresos, mitjans electrònics o audiovisuals, o esments realitzats en mitjans de comunicació, i amb anàloga rellevància a l'empleada respecte d'altres fonts de finançament. No serà exigible aquesta obligació quan es tracte d'ajudes de caràcter social a persones físiques.

Així mateix i, conforme amb l'art 15.4 de la Ordenança General de Subvencions,

donar publicitat a les subvencions i ajudes percebudes en els termes i condicions establits en la legislació estatal i autonòmica de Transparència, Accés a la informació pública i Bon Govern. En el cas que les entitats sense ànim de lucre facen ús de la previsió continguda en l'art. 5.4 de la Llei 19/2013 de Transparència, accés a la informació pública i Bon Govern, la Base de dades Nacional de Subvencions servirà de mitjà electrònic per al compliment de les obligacions de publicitat.

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de Transparència, Bon Govern i Participació Ciutadana de la Comunitat Valenciana, es procedirà a publicar en el portal de transparència de les dues institucions el present acord, així com el seu text íntegre.

#### QUARTA. AUTORITZACIÓ

L'Ajuntament de València, previ avís, autoritza a la Fundació a utilitzar la seua marca i logotip per a inserir-los en els elements i suports al fet que es fa referència en la clàusula tercera anterior.

Per la seua banda, la Fundació autoritza a l'Ajuntament de València a utilitzar la imatge i la marca de Les Arts, amb finalitats promocionals, durant el període de vigència del conveni. En qualsevol cas, la campanya promocional que es realitze haurà de ser aprovada prèviament i per escrit per la Fundació.

#### CINQUENA. JUSTIFICACIÓ

L'entitat perceptora realitzarà el projecte de l'activitat, i de conformitat amb el que es disposa en l'article 34 de l'Ordenança General de Subvencions, de 28 de juliol de 2016, així com de conformitat al que estableix l'art. 29.1.2. de la mateixa ordenança, presentarà davant l'òrgan gestor, en el termini màxim d'un mes des de la finalització de l'exercici objecte de l'addenda, (31 de desembre de 2019) la següent documentació: :

1.2. Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades, que contindrà:

a) Una relació classificada de despeses i inversions, amb identificació del creditor i del document, el seu import i les dates d'emissió i de pagament. A més, quan la subvenció s'atorgue conformement a un pressupost estimat, la relació de despeses i inversions es classificarà addicionalment per les partides del projecte o activitat subvencionada i s'indicaran les desviacions esdevingudes.

Aquesta relació haurà de totalitzar-se a fi de poder determinar quin ha sigut el percentatge del cost final del projecte o activitat efectivament executada que han finançat l'Ajuntament de València o els seus organismes públics amb la subvenció concedida.

Per a cadascuna de les despeses i inversions relacionades s'indicarà quin ha sigut la font de finançament (subvenció concedida per l'Ajuntament o els seus organismes públics, subvencions concedides per altres entitats públiques,

finançament aportat per la persona beneficiària, rendiments financers dels fons i altres ingressos). Quan s'hagueren utilitzat més d'una font de finançament s'indicarà el percentatge en el qual haguera participat cadascuna d'elles.

b) Les factures i els restants documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, incorporats en la relació a què es fa referència en la lletra a) anterior, als que s'unirà la documentació acreditativa dels pagaments realitzats.

Aquests documents originals es presentaran ordenats correlativament segons el número d'ordre assignat en la relació numerada, i hauran d'estampillar-se per a facilitar el control de la concurrència d'altres subvencions que haja pogut obtenir la persona beneficiària. A aquest efecte, en l'estampilla s'indicaran, com a mínim, les següents dades:

1. El número d'expedient administratiu municipal.
2. La denominació del projecte subvencionat.
3. Exercici econòmic de la concessió de la subvenció.
4. Òrgan i acte administratiu de concessió de la subvenció.
5. Percentatge de finançament imputable a la subvenció o quantia exacta de la subvenció.

Quan les persones beneficiàries no puguen deixar algun document original en poder de l'Ajuntament de València, es presentarà l'original i una còpia d'aquest, que serà compulsada pel Servei gestor corresponent. Els documents originals hauran de romandre depositats en l'entitat beneficiària durant un període d'almenys quatre anys.

c) Quan es realitzen pagaments anticipats amb caràcter previ a la justificació, la persona beneficiària haurà de presentar la documentació acreditativa dels rendiments financers que es generen pels fons lliurats. En el cas que no s'hagueren generat rendiments financers s'aportarà declaració responsable sobre aquest tema.

d) Quan els impostos indirectes no susceptibles de recuperació o compensació formen part de la justificació, la persona beneficiària haurà de presentar declaració responsable que permeta determinar quins impostos dels quals apareixen en els justificants poden considerar-se despeses subvencionables.

e) En el cas d'adquisició de béns immobles, s'exigirà certificat de taxador independent degudament acreditat i inscrit en el corresponent registre oficial, en relació amb el cost i el preu de mercat.

f) Una relació detallada d'altres ingressos o subvencions que hagen finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seua procedència.

g) Els tres pressupostos que, en aplicació de l'article 31.3 de la LGS, haja d'haver sol·licitat la persona beneficiària.

h) Si escau, la carta de pagament de reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats, així com dels interessos derivats d'aquests.

En relació a les despeses subvencionables, de conformitat amb l'article 31 de LGS 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, s'admetran com a despeses subvencionables les despeses que responguen de manera indubtable a la naturalesa de l'activitat subvencionada i efectivament pagats pel beneficiari dins del termini de justificació, sense que el cost d'adquisició de les despeses subvencionables pugui ser superior al valor de mercat, i en concret els relacionats amb:

- Lloguer d'equipament per a la realització de les activitats.
- Despeses derivades de la contractació de professionals o empreses de serveis relacionats amb l'execució del projecte degudament justificat en la memòria.
- Adquisició de material fungible imprescindible per a l'execució de les activitats de la programació.
- Adquisició de material inventariable relacionat amb la realització del projecte (fins a un màxim de 500 €).
- Despeses derivades de viatges i dietes de professionals convocats per la Fundació, la participació dels quals siga necessària per a l'òptim desenvolupament de la programació de l'entitat.

#### SISENA. APORTACIÓ ECONÒMICA DE L'AJUNTAMENT PER A 2019.

L'Ajuntament de València col·laborarà econòmicament en la realització de l'òpera objecte d'aquest conveni, Les Arts Volant, "Bastián y Bastiana", òpera creada pel compositor Wolfgang Amadeus Mozart, per açò aportarà en l'exercici 2019 la quantitat de 105.000,00 euros, prèvia fiscalització de la despesa per part de la Intervenció Municipal, i que consta en el Pressupost municipal vigent-amb càrrec a l'aplicació pressupostària EP730 33400 45200 denominada "altres transf. subv. nominatives" del Pressupost municipal vigent.

L'aportació econòmica de l'Ajuntament de València es realitzarà mitjançant transferència bancària al compte que Les Arts designe.

#### SETENA. MECANISME DE SEGUIMENT, VIGILÀNCIA I CONTROL

Les parts no consideren necessari crear una comissió de coordinació específica que s'encarregue del seguiment del desenvolupament del conveni, si bé els equips tècnics i responsables d'ambdues institucions estaran en estret contacte, comunicant-se o reunint-se sempre que ho consideren convenient per a la bona

coordinació de les accions i l'òptim desenvolupament d'aquestes.

La modificació del contingut de l'addenda al conveni, amb els efectes que legalment procedisquen:

1. El mutu acord entre les parts.
2. La impossibilitat sobrevinguda de complir la fi d'aquest per l'extinció de la personalitat jurídica d'alguna de les parts.
3. L'incompliment greu de les obligacions assumides per alguna de les parts, prèvia denúncia expressa de l'altra part.

Llegit que ha estat el present document, ambdues parts el troben conforme a la seua voluntat lliurement expressada, signant-lo per triplicat, i a un sol efecte, al lloc i en la data assenyalats a l'encapçalament.

**ALCALDE-PRESIDENT DE  
L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA**

**JOAN RIBÓ CANUT**

**DIRECTOR GENERAL DEL PALAU  
DE LES ARTS REINA SOFIA, FUNDACIÓ  
DE LA COMUNITAT VALENCIANA**

**JOSE C. MONFORTE ALBALAT**

**EL SECRETARI GENERAL  
DE L'ADMINISTRACIÓ MUNICIPAL**

**FRANCISCO JAVIER VILA BIOSCA**

